

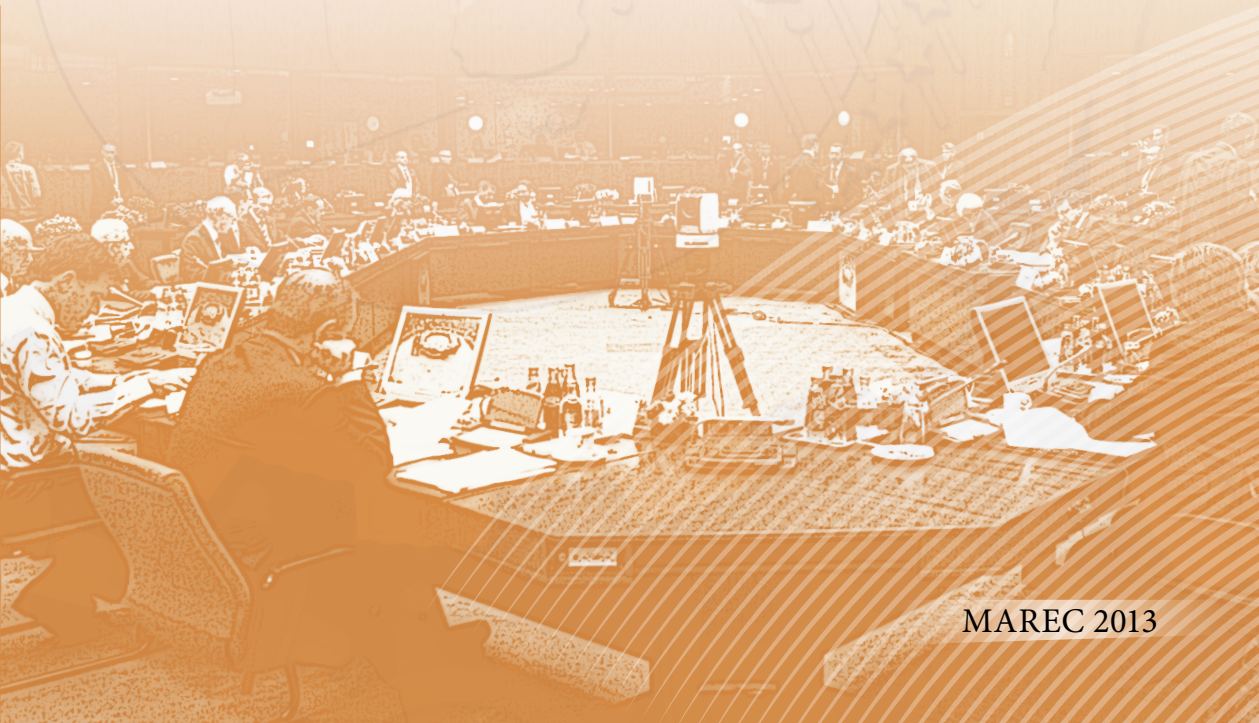


SL

GENERALNI SEKRETARIAT SVETA

Pravila za organizacijo zasedanj vrha držav euroobmočja

REFERENČNA BESEDILA



MAREC 2013

Obvestilo

To brošuro je pripravil generalni sekretariat Sveta v izključno informativne namene.

Informacije o Evropskem svetu, Svetu in zasedanjih vrha držav euroobmočja so na voljo na spletnih straneh:

www.european-council.europa.eu

www.consilium.europa.eu

www.eurozone.europa.eu

ali v službi generalnega sekretariata Sveta za obveščanje javnosti na naslovu:

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Tel. +32 22815650

Faks +32 22814977

www.consilium.europa.eu/infopublic

Več informacij o Evropski uniji je na voljo na internetu (<http://europa.eu>).

Kataloški podatki so navedeni na koncu te publikacije.

Luxembourg: Urad za publikacije Evropske unije, 2013

ISBN 978-92-824-3911-1

doi:10.2860/97789

© Fotografije na naslovnici:

Mopic – Fotolia.com; fotografska služba generalnega sekretariata Sveta

© Evropska unija, 2013

Reprodukcija je dovoljena ob navedbi vira.

Printed in Italy

TISKANO NA PAPIRJU, BELJENEM BREZ KLORA (TCF)

Pravila za organizacijo
zasedanj vrha držav
euroobmočja

Kazalo

Uvod	5
1. Sklic in kraj zasedanj	7
2. Priprava zasedanj vrha držav euroobmočja in nadaljnje ukrepanje	7
3. Priprava dnevnega reda	8
4. Sestava vrha držav euroobmočja, delegacij in potek zasedanj	8
5. Predsednik vrha držav euroobmočja	9
6. Izjave	10
7. Varovanje poslovne skrivnosti in predložitve dokumentov v sodnih postopkih	11
8. Sekretariat in varnost	11
9. Sprememba poslovnika	11
10. Pošta, naslovljena na vrh držav euroobmočja	12
Referenčni dokumenti	
Izjava z zasedanja vrha držav euroobmočja z dne 26. oktobra 2011	13
Sklepi Evropskega sveta z dne 18. in 19. oktobra 2012	25
Sklepi Evropskega sveta z dne 13. in 14. decembra 2012	36

Uvod

Zasedanja vrha držav euroobmočja¹ se izvajajo tako, da se zagotovita preglednost in učinkovitost delovnih metod, da lahko udeleženci teh zasedanj nemoteno razpravljajo o vseh vprašanjih skupnega interesa za euroobmočje. Pri tem se spoštujejo vsebinske in postopkovne pravice drugih držav članic Unije, če je to utemeljeno in mogoče, pa se uporabljajo vključujoče metode.

Za organizacijska vprašanja, ki niso določena v poslovniku, se kot referenca smiselno uporablja Poslovnik Evropskega sveta.

¹ Za organizacijo zasedanj vrha držav euroobmočja so pomembni člen 12 Pogodbe o stabilnosti, usklajevanju in upravljanju v ekonomski in monetarni uniji (PSUU), [http://www.eurozone.europa.eu/euro-area/topics/treaty-on-stability,-coordination-and-governance-\(tscg\)/](http://www.eurozone.europa.eu/euro-area/topics/treaty-on-stability,-coordination-and-governance-(tscg)/), izjava z zasedanja vrha držav euroobmočja z dne 26. oktobra 2011 (glej str. 13) in sklepi Evropskega sveta z dne 18. in 19. oktobra 2012 (glej str. 25) ter 13. in 14. decembra 2012 (glej str. 36).

1. Sklic in kraj zasedanj

1. Vrh držav euroobmočja zaseda dvakrat letno, skliče pa ga njegov predsednik. Redna zasedanja potekajo po zasedanju Evropskega sveta, če je to mogoče.
2. Vrh držav euroobmočja poteka v Bruslju, razen če predsednik v dogovoru z udeleženci odloči drugače.
3. Odstopanja od veljavnega poslovnika so upravičena v izrednih okoliščinah ali nujnih primerih.

2. Priprava zasedanj vrha držav euroobmočja in nadaljnje ukrepanje

1. Predsednik vrha držav euroobmočja na podlagi dela Euroskupine in v sodelovanju s predsednikom Komisije zagotavlja pripravo in kontinuiteto dela vrha držav euroobmočja.
2. Euroskupina opravlja pripravljalno delo za zasedanja vrha držav euroobmočja in zagotavlja nadaljnje ukrepanje. Pred zasedanji vrha držav euroobmočja in po zasedanjih se zagotovi, da je Coreper ustrezno obveščen.
3. Predsednik tesno sodeluje s predsednikom Komisije in predsednikom Euroskupine, zlasti tako, da se z njima redno sestaja, praviloma enkrat mesečno. K sodelovanju je lahko povabljen predsednik Evropske centralne banke.
4. Predsednika v primeru zadržanosti zaradi bolezni, v primeru smrti ali konca mandata v skladu s členom 12(1) PSUU do izvolitve naslednika po potrebi nadomesti član vrha držav euroobmočja, ki predstavlja državo članico, ki v zadevnem polletnem obdobju predseduje Svetu, ali če to ni ustrezno, prvo naslednjo državo članico, ki bo predsedovala Svetu in katere valuta je euro.

3. Priprava dnevnega reda

1. Da bi zagotovili pripravo iz člena 2(1) poslovnika, predsednik vrha držav euroobmočja v tesnem sodelovanju s predsednikom Komisije in predsednikom Euroskupine slednji predloži obrazloženi osnutek dnevnega reda vsaj štiri tedne pred vsakim rednim zasedanjem vrha držav euroobmočja iz člena 1(1) poslovnika.
2. Euroskupina se praviloma sestane v petnajstih dneh pred zasedanjem vrha držav euroobmočja, da bi preučila osnutek dnevnega reda, njen predsednik pa o izidu razprav poroča predsedniku vrha držav euroobmočja. Na podlagi tega poročila predsednik vrha držav euroobmočja posreduje osnutek dnevnega reda voditeljem držav ali vlad.
3. Če v razpravah na zasedanju vrha držav euroobmočja sodelujejo voditelji držav ali vlad pogodbenic PSUU, katerih valuta ni euro in ki so ratificirale PSUU, te pogodbenice sodelujejo pri pripravah zasedanj vrha držav euroobmočja v zvezi z vprašanji, navedenimi v členu 4(5) poslovnika, na način, ki ga določi predsednik vrha držav euroobmočja.
4. Na začetku zasedanja vrh držav euroobmočja z navadno večino sprejme dnevni red.

4. Sestava vrha držav euroobmočja, delegacij in potek zasedanj

1. Člani vrha držav euroobmočja so voditelji držav ali vlad držav članic Evropske unije, katerih valuta je euro, ter njegov predsednik in predsednik Komisije.
2. K sodelovanju je povabljen predsednik Evropske centralne banke.
3. K udeležbi je lahko povabljen predsednik Euroskupine.

4. Predsednik Evropskega parlamenta je lahko povabljen, da predstavi svoja stališča.
5. Voditelji držav ali vlad pogodbenic PSUU, katerih valuta ni euro in ki so ratificirale to pogodbo, na zasedanjih vrha držav euroobmočja sodelujejo pri razpravah v zvezi s konkurenčnostjo pogodbenic, spremembami splošne strukture euroobmočja in temeljnih pravil, ki se bodo v prihodnosti zanj uporabljali, pa tudi, kadar je to potrebno in najmanj enkrat letno, v razpravah o posebnih vprašanjih glede izvajanja PSUU.
6. Delegacijo vsake države članice in Komisije, ki imajo dostop do stavbe, v kateri poteka zasedanje vrha držav euroobmočja, lahko sestavlja največ 20 oseb. To število ne vključuje tehničnega osebja, ki opravlja posebne varnostne ali logistične naloge. Imena in funkcije članov delegacij se vnaprej sporočijo generalnemu sekretariatu Sveta.
7. Predsednik vrha držav euroobmočja skrbi za uporabo tega poslovnika in zagotavlja, da delo poteka nemoteno. V ta namen lahko sprejme kakršen koli ukrep, ki bi lahko pripomogel h kar najboljši izrabi razpoložljivega časa, na primer določi vrstni red točk za razpravo, omeji čas za govorjenje in določi vrstni red govornikov.
8. Zasedanja vrha držav euroobmočja niso javna.

5. Predsednik vrha držav euroobmočja

1. Predsednika vrha držav euroobmočja imenujejo voditelji držav ali vlad držav članic Evropske unije, katerih valuta je euro, in sicer z navadno večino ter istočasno in za enak mandat, kot Evropski svet izvoli svojega predsednika.
2. Predsednik vrha držav euroobmočja:
 - (a) predseduje vrhu in vodi njegovo delo;
 - (b) pripravlja dnevne rede za zasedanja;

- (c) na podlagi dela Euroskupine in v sodelovanju s predsednikom Komisije zagotavlja pripravo in kontinuiteto dela vrha držav euroobmočja;
- (d) zagotavlja, da se posvetovanja v okviru vseh ustreznih sej Sveta in ministrskih sestankov upoštevajo pri pripravi vrha držav euroobmočja;
- (e) po vsakem vrhu držav euroobmočja poroča Evropskemu parlamentu;
- (f) podrobno obvešča pogodbenice PSUU, katerih valuta ni euro, in druge države članice Evropske unije o pripravi in rezultatih zasedanj vrha držav euroobmočja;
- (g) skupaj s predsednikom Komisije predstavi rezultate razprav vrha držav euroobmočja javnosti.

6. Izjave

1. Države euroobmočja lahko na vrhu sprejmejo izjave, v katerih na kratko povzamejo skupna stališča in skupne smernice delovanja ter jih objavijo.
2. Osnutki izjav vrha držav euroobmočja se pripravijo pod vodstvom predsednika vrha držav euroobmočja, v tesnem sodelovanju s predsednikom Komisije in predsednikom Euroskupine ter na podlagi pripravljalnega dela Euroskupine.
3. Izjave soglasno odobrijo udeleženci vrha držav euroobmočja.
4. Vrh držav euroobmočja objavi izjave v uradnih jezikih Evropske unije.
5. Na predlog predsednika vrha držav euroobmočja se lahko osnutki izjav o nujnih zadevah odobrijo s pisnim postopkom, če se vsi udeleženci vrha držav euroobmočja strinjajo z uporabo tega postopka.

7. Varovanje poslovne skrivnosti in predložitev dokumentov v sodnih postopkih

Brez poseganja v pravila o javnem dostopu do dokumentov, ki se uporabljajo po pravu Unije, velja za posvetovanja na vrhu držav euroobmočja obveznost varovanja poslovne skrivnosti, razen če se na vrhu držav euroobmočja dogovorijo drugače.

8. Sekretariat in varnost

1. Vrhu držav euroobmočja in njegovemu predsedniku pomaga generalni sekretariat Sveta pod vodstvom njegovega generalnega sekretarja.
2. Generalni sekretar Sveta se udeležuje zasedanj vrha držav euroobmočja in sprejme vse potrebne ukrepe za organizacijo dela.
3. Varnostni predpisi Sveta se smiselno uporabljajo tudi za vrh držav euroobmočja.

9. Sprememba poslovnika

Ta poslovnik je mogoče spremeniti s soglasjem in na predlog predsednika vrha držav euroobmočja. V ta namen je mogoče uporabiti pisni postopek. Poslovnik bi bilo treba prilagoditi zlasti, če bi bilo to potrebno zaradi novosti pri upravljanju euroobmočja.

10. Pošta, naslovljena na vrh držav euroobmočja

Pošta, naslovljena na vrh držav euroobmočja, se pošlje predsedniku na naslov:

Euro Summit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

IZJAVA Z ZASEDANJA VRHA DRŽAV EUROOBMOČJA Z DNE 26. OKTOBRA 2011

1. V zadnjih treh letih smo sprejeli popolnoma nove ukrepe za ublažitev posledic svetovne finančne krize v Evropski uniji in na euroobmočju. Strategija, ki jo izvajamo, vključuje odločna prizadevanja za zagotovitev fiskalne konsolidacije, podpore državam v težavah in boljšega upravljanja euroobmočja; na podlagi tega bodo naše države poglobile gospodarsko povezovanje in ambiciozen načrt za rast. Na zasedanju 21. julija smo sprejeli pomembne odločitve. Z ukrepi v zvezi z evropskim instrumentom za finančno stabilnost, ki jih je ratificiralo vseh sedemnajst držav članic euroobmočja, je bistveno okrepljena naša zmogljivost za odzivanje na krizo. Drugi pomemben dosežek je dogovor vseh treh institucij o svežnju strogih zakonodajnih ukrepov za boljše gospodarsko upravljanje, ki bo sprejet v okviru struktur EU. Uvedba evropskega semestra je bistveno spremenila način usklajevanja naših fiskalnih in gospodarskih politik na evropski ravni, saj se zdaj na ravni EU usklajujemo, še preden se sprejmejo odločitve na nacionalni ravni. Temelji eura so še naprej trdni.

2. Za ponovno vzpostavitev zaupanja so potrebni dodatni ukrepi. Zato smo se danes dogovorili o celovitem nizu dodatnih ukrepov, v katerih se odraža naša trdna odločenost, da naredimo vse, kar bo potrebno, da rešimo sedanje težave in sprejmemo potrebne korake za dovršitev naše ekonomske in monetarne unije. V celoti bomo podpirali ukrepe Evropske centralne banke za ohranitev stabilnosti cen v euroobmočju.

Vzdržnost javnih financ in strukturne reforme za rast

3. Evropska unija mora povečati rast in izboljšati obete v zvezi z zaposlovanjem, kot je navedeno v agendi za rast, o kateri se je dogovoril Evropski svet 23. oktobra 2011. Ponovno poudarjamo, da smo v celoti zavezani izvajanju priporočil posameznim državam, ki so bila pripravljena v okviru prvega evropskega semestra, in usmerjanju sredstev javne porabe na področja rasti.

4. Vse države članice euroobmočja so odločene, da bodo tudi v prihodnje v celoti izvajale politiko fiskalne konsolidacije in strukturnih reform. Še zlasti bodo potrebna prizadevanja držav, ki se srečujejo z napetostmi na trgih državnih dolgov.

5. Pozdravljamo pomembne ukrepe, ki jih je sprejela Španija za zmanjšanje javnofinančnega primanjkljaja, prestrukturiranje bančnega sektorja ter reformo trga proizvodov in trga dela; obenem pozdravljamo sprejetje ustavne spremembe, ki predpisuje uravnotežen proračun. Dosledno izvajanje javnofinančne prilagoditve v skladu z načrti je bistvenega pomena, vključno z izvajanjem na regionalni ravni, če naj se izpolnijo zaveze iz Pakta za stabilnost in rast ter okrepi fiskalni okvir, in sicer z oblikovanjem zakonodaje na nižji ravni, zato da bi ustavna sprememba postala v celoti operativna. Potrebno je dodatno ukrepanje za povečanje rasti in torej zmanjšanje stopnje brezposelnosti, ki je nesprejemljivo visoka. Ukrepanje bi moralo vključevati utrditev sprememb trga dela zaradi povečanja prožnosti na ravni podjetij in zaposljivosti delovne sile ter druge reforme za izboljšanje konkurenčnosti, zlasti širitev reform na storitveni sektor.

6. Z zadovoljstvom se seznanjamo z načrti Italije za strukturne reforme, usmerjene v okrepljeno rast, in s strategijo za fiskalno konsolidacijo, ki so opisani v pismu predsednikoma Evropskega sveta in Komisije, ter pozivamo Italijo, naj čim prej predloži ambiciozen časovni načrt teh reform. Pozdravljamo zaveze Italije, da do leta 2013 doseže uravnotežen proračun, v letu 2014 pa strukturni proračunski presežek, in tako v letu 2014 zmanjša bruto javni dolg na 113 % BDP; pozdravljamo tudi uvedbo ustavne določbe o uravnoteženem proračunu, ki naj bi bila izvedena do sredine leta 2012.

Italija bo zdaj uveljavila predlagane strukturne reforme za povečanje konkurenčnosti, in sicer z zmanjšanjem birokracije, odpravo minimalnih tarif v poklicnih storitvah ter nadaljnjo liberalizacijo lokalnih javnih in komunalnih storitev. Seznanjamo se z zavezo Italije, da bo reformirala delovno zakonodajo, zlasti predpise in postopke v zvezi z odpuščanjem, in da bo do konca leta 2011 revidirala sedanji razpršeni sistem nadomestil za brezposelnost, pri tem pa upoštevala proračunske omejitve. Seznanjamo se tudi z načrti za zvišanje upokojitvene starosti na 67 let do leta 2026, pri čemer priporočamo, da se pot do tega cilja opredeli do konca leta.

Podpiramo namero Italije, da s prednostno prerazvrstitvijo projektov in poudarkom na izobraževanju, zaposlovanju, digitalni agendi in železniškem omrežju revidira programe strukturnih skladov, da bi izboljšala pogoje za povečanje rasti in ublažitev razhajanj med regijami.

Pozivamo Komisijo, naj opravi podrobno oceno zadevnih ukrepov in spremlja njihovo izvajanje, italijanske organe pa, naj pravočasno zagotovijo vse informacije, potrebne za takšno oceno.

Države, vključene v program prilagoditve

7. Poudarjamo, da smo odločeni še naprej podpirati vse države, ki sodelujejo v programih – če bodo te v celoti izvajale –, vse dokler ne bodo ponovno pridobile dostopa do trgov.

8. V zvezi z državami programa izražamo zadovoljstvo zaradi napredka, ki ga je dosegla Irska pri vsestranskem izvajanju programa za prilagoditev, v okviru katerega so bili doseženi pozitivni rezultati. Portugalska s svojim programom prav tako dobro napreduje in je odločena, da bo še naprej izvajala ukrepe za podporo fiskalni vzdržnosti in izboljšanju konkurenčnosti. Obe državi pozivamo, naj nadaljujeta svoja prizadevanja, se držita dogovorjenih ciljev in sta pripravljeni sprejeti vse dodatne ukrepe, ki so potrebni za doseg te ciljev.

9. Izražamo zadovoljstvo zaradi odločitve Euroskupine, da se odobri izplačilo šestega obroka posojila v okviru programa EU/MDS za pomoč Grčiji. Z veseljem pričakujemo, da se bo novi trajnostni in verodostojni večletni program EU/MDS zaključil do konca leta.

10. Mehanizme za spremljanje izvajanja programa za Grčijo je treba na zahtevo grške vlade okrepiti. Program mora Grčija vzeti za svojega, za izvajanje pa so odgovorni grški organi. V okviru tega novega programa bo Komisija v sodelovanju z drugima partnerjema trojke za čas trajanja programa vzpostavila zmogljivosti spremljanja na terenu – in vanje vključila nacionalne strokovnjake – z namenom tesnega in stalnega sodelovanja z grško vlado in trojko, na podlagi katerega bo lahko svetovala in pomagala pri zagotavljanju pravočasnega in celovitega izvajanja reform. Trojki bo pomagala oceniti, ali so ukrepi, ki jih bo sprejela grška vlada, v skladu z zavezami iz programa. Ta nova vloga bo zapisana v memorandumu o soglasju. Zaradi olajšanja učinkovite izrabe znatnih uradnih posojil za dokapitalizacijo grških bank bo ob soglasju grške vlade in trojke okrepljeno upravljanje grškega sklada za finančno stabilnost.

11. V celoti podpiramo delovno skupino za tehnično pomoč, ki jo je vzpostavila Komisija.

12. Vključitev zasebnega sektorja je bistvena za doseg vzdržnosti grškega dolga. Zato pozdravljamo dialog, ki trenutno poteka med Grčijo in njenimi zasebnimi vlagatelji s ciljem, da bi našli rešitev za korenitejšo vključitev tega sektorja. Vključitev zasebnega sektorja bi morala skupaj z ambicioznim programom reform za grško gospodarstvo zagotoviti zmanjšanje grškega dolga v razmerju do BDP s ciljem, da se do leta 2020 zmanjša na 120 %. Zato pozivamo Grčijo, zasebne vlagatelje in vse zadevne strani, naj se dogovorijo o prostovoljni izmenjavi obveznic z nominalnim zmanjšanjem ocenjenega grškega dolga zasebnim vlagateljem za 50 %. Države članice euroobmočja bodo v sveženj vključitve zasebnega sektorja prispevale do 30 milijard EUR. Poklicni sektor je na podlagi navedenega pripravljen zagotoviti dodatno financiranje programa do 100 milijard EUR do leta 2014, vključno s potrebno dokapitalizacijo grških bank. O novem programu bi se morali dogovoriti do konca leta 2011, izmenjava obveznic pa bi morala steči v začetku leta 2012. MDS pozivamo, naj še naprej prispeva k financiranju novega grškega programa.

13. Grčija bo namenila prihodnji dotok sredstev iz projekta Helios oziroma druge prihodke iz naslova privatizacije ob tistih, ki so že sedaj vključeni v program prilagoditve za nadaljnje zmanjšanje zadolženosti Helenske republike za znesek do 15 milijard EUR, z namenom, da se obnovi zmožnost posojanja evropskega instrumenta za finančno stabilnost.

14. Zagotovljeno bo izboljšanje kreditne kvalitete za podkrepitev kakovosti zavarovanja, s čimer bo grškim bankam zagotovljen nadaljnji dostop do likvidnostnih operacij v okviru Eurosistema.

15. Kar zadeva naš splošni pristop do udeležbe zasebnega sektorja v euroobmočju, opozarjamo na naš sklep z 21. julija 2011, da razmere v Grčiji terjajo izjemne in edinstvene rešitve.

16. Vse druge države euroobmočja evra ponovno slovesno potrjujejo neomajno odločenost, da bodo v celoti spoštovale vse, kar so suvereno podpisale, pa tudi vse svoje zaveze za trajnostne fiskalne pogoje in strukturne reforme. Voditelji držav ali vlad euroobmočja v celoti podpirajo to svojo odločenost, saj je

verodostojnost vseh njihovih suverenih obvez odločilna za zagotovitev finančne stabilnosti euroobmočja kot celote.

Instrumenti za stabilnost

17. Proces ratifikacije revidiranega evropskega instrumenta za finančno stabilnost je zdaj zaključen v vseh državah članicah euroobmočja in Euroskupina se je dogovorila o smernicah za njegovo izvajanje glede posredovanj, previdnostnih ureditev in dokapitalizacije bank na primarnih in sekundarnih trgih. Odločitve, ki smo jih v tej zvezi sprejeli 21. julija, se lahko torej v celoti izvajajo. Učinkovito bodo uporabljena vsa orodja, ki so na voljo, da se zagotovi finančna stabilnost euroobmočja. Kot je navedeno v smernicah za izvajanje, se v primeru novih (previdnostnih) programov uporabljajo strogi pogoji, v skladu s praksami MDS. Komisija bo okrepljeno nadzirala zadevne države članice in redno poročala Euroskupini.

18. Strinjamo se, da se zmogljivost okrepljenega evropskega instrumenta za finančno stabilnost uporabi z namenom čim večjega povečanja razpoložljivih sredstev v naslednjem okviru:

- cilj je podpreti dostop držav članic euroobmočja, ki se soočajo s tržnimi pritiski, do trgov in zagotoviti pravilno delovanje trga državnih dolžniških instrumentov v euroobmočju, pri čemer se bo v celoti ohranil visok bonitetni položaj evropskega instrumenta za finančno stabilnost. Ti ukrepi so potrebni za zagotovitev finančne stabilnosti in ustrezne zaščite v izogib širjenju krize;
- to bo storjeno brez razširitve jamstev, na katerih temelji ta instrument, ter v skladu s pravili Pogodb in pogoji sedanjega okvirnega sporazuma, ki deluje v okviru dogovorjenih instrumentov in vključuje ustrezno pogojevanje in nadzor.

19. Strinjamo se z dvema osnovnima možnostma za povečanje sredstev evropskega instrumenta za finančno stabilnost:

- zagotavljanje boljše kreditne kvalitete za nove dolgove, ki jih izdajajo države članice, in s tem znižanje stroškov financiranja. Zasebnim vlagateljem bi ponudili možnost takšnega zavarovanja pred tveganji pri nakupu obveznic na primarnem trgu;
- maksimiranje načinov financiranja evropskega instrumenta za finančno stabilnost s kombinacijo virov zasebnih in javnih finančnih institucij in

vlagatelj, ki se lahko zagotovi prek pravnih oseb s posebnim namenom listinjenja. To bo povečalo znesek razpoložljivih sredstev za podaljšanje posojil, dokapitalizacijo bank in nakup obveznic na primarnih in sekundarnih trgih.

20. V okviru evropskega instrumenta za finančno stabilnost se bosta lahko uporabili obe možnosti hkrati glede na specifične cilje in tržne razmere. Pričakovani učinek finančnega vzvoda vsake izmed možnosti bo različen, odvisno od specifičnih lastnosti in tržnih pogojev, vendar bi lahko bil do štiri- ali petkratno.

21. Euroskupino pozivamo, naj novembra dokončno oblikuje pogoje in določila za izvajanje teh modelov na podlagi smernic in v skladu z osnutkom pogojev, pripravljenih v okviru evropskega instrumenta za finančno stabilnost.

22. Poleg tega bi lahko dosegli dodatno povečanje sredstev evropskega instrumenta za finančno stabilnost s še tesnejšim sodelovanjem z MDS. Euroskupina, Komisija in evropski instrument za finančno stabilnost bodo obravnavali vse možnosti.

Bančni sistem

23. Pozdravljamo dogovor o dokapitalizaciji in financiranju bank (glej Prilogo 2), ki so ga danes dosegli člani Evropskega sveta.

Gospodarsko in fiskalno usklajevanje in nadzor

24. Zakonodajni sveženj o gospodarskem upravljanju krepi usklajevanje in nadzor gospodarske in fiskalne politike. Po njegovem začetku veljavnosti januarja 2012 se bo dosledno izvajal kot del evropskega semestra. Pozivamo k učinkovitemu nadzoru s strani Komisije in Sveta, tudi z medsebojnim pritiskom, in aktivni uporabi obstoječih in novih instrumentov, ki so na voljo. Prav tako opozarjamo na naše zaveze v okviru Pakta „evro plus“.

25. Dejstvo, da imamo monetarno unijo, ima daljnosežne posledice in narekuje veliko tesnejše usklajevanje in boljši nadzor, da bi zagotovili stabilnost in vzdržnost celotnega območja. Zaradi trenutne krize moramo to vprašanje obravnavati veliko bolj učinkovito. Zato bomo poleg okrepitve kriznih instrumentov na euroobmočju

dosegli tudi nadaljnji napredek pri povezovanju gospodarskih in fiskalnih politik, in sicer z boljšim usklajevanjem, nadzorom in disciplino. Oblikovali bomo politike, potrebne za čim boljše delovanje območja enotne valute.

26. Konkretnije, na podlagi pravkar sprejetega zakonodajnega svežnja, evropskega semestra in Pakta „evro plus“ se zavezujemo k izvajanju naslednjih dodatnih ukrepov na nacionalni ravni:

- (a) vse države članice euroobmočja sprejmejo pravila glede uravnoveženega proračuna v strukturnem smislu, v katerih je določeno, da se Pakt za stabilnost in rast do konca leta 2012 prenese v nacionalno zakonodajo, po možnosti na ustavni ali enakovredni ravni;
- (b) krepitev nacionalnih fiskalnih okvirov na raven, ki presega Direktivo o zahtevah v zvezi s proračunskimi okviri držav članic. Konkretno, nacionalni proračuni morajo temeljiti na neodvisnih napovedih rasti;
- (c) poziv nacionalnim parlamentom, naj upoštevajo priporočila, sprejeta na ravni EU o izvajanju gospodarskih in proračunskih politik;
- (d) posvetovanje s Komisijo in drugimi državami članicami euroobmočja pred sprejemanjem kakršnih koli večjih načrtov reforme fiskalne ali gospodarske politike, ki bi lahko imele učinke prelivanja, da bi omogočili oceno možnega učinka na euroobmočje kot celoto;
- (e) zaveza, da bomo ravnali skladno s priporočili Komisije in zadevnega komisarja v zvezi z izvajanjem Pakta za stabilnost in rast.

27. Poleg tega se strinjamo, da sta natančnejše spremljanje in dodatno izvrševanje utemeljena z naslednjim:

- (a) kar zadeva države članice euroobmočja, ki so v postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem, bo Komisiji in Svetu omogočeno, da preučita osnutke nacionalnih proračunov ter sprejmeta mnenje o njih, še preden bodo sprejeti v zadevnih nacionalnih parlamentih. Komisija bo poleg tega spremljala izvajanje proračuna in po potrebi med letom predlagala spremembe;
- (b) v primeru odstopanj od programa prilagajanja bo potekalo natančnejše spremljanje in usklajevanje izvajanja programa.

28. Z veseljem pričakujemo predlog Komisije o natančnejšem spremljanju s strani Sveta in Evropskega parlamenta v skladu s členom 136 PDEU. V tej zvezi pozdravljamo namero Komisije, da okrepi vlogo pristojnega komisarja znotraj Komisije za skrbnejše spremljanje in dodatno izvrševanje.

29. Dodatno bomo okrepili gospodarski steber ekonomske in monetarne unije ter bolje usklajevali makro- in mikroekonomske politike. Na podlagi Pakta „evro plus“ bomo izboljšali konkurenčnost in tako dosegli nadaljnjo konvergenco politik za spodbujanje rasti in zaposlovanja. Pragmatična uskladitev davčnih politik v euroobmočju je nujna za temeljitejše usklajevanje gospodarskih politik, s čimer bi izboljšali fiskalno konsolidacijo in gospodarsko rast. Zakonodajno delo v zvezi s predlogoma Komisije o skupni konsolidirani osnovi za davek od dohodkov pravnih oseb in davku na finančne transakcije poteka.

Struktura upravljanja euroobmočja

30. Da bi učinkoviteje obravnavali izzive, s katerimi se soočamo, in zagotovili tesnejše povezovanje, bomo okrepili strukturo upravljanja za euroobmočje in obenem ohranili neokrnjenost Evropske unije kot celote.

31. Tako se bomo na tej ravni redno – najmanj dvakrat letno – sestajali na zasedanjih držav euroobmočja, da bi zagotovili strateške smernice o gospodarskih in fiskalnih politikah v euroobmočju. To bo omogočilo boljše upoštevanje dimenzije euroobmočja v naših nacionalnih politikah.

32. Euroskupina bo skupaj s Komisijo in ECB ostala jedro dnevnega upravljanja euroobmočja. Imela bo osrednjo vlogo pri izvajanju evropskega semestra s strani držav članic euroobmočja. Oprla se bo na trdnejšo strukturo služb, vključenih v pripravo.

33. Podrobnejše ureditve so predstavljene v Prilogi 1 k temu dokumentu.

Nadaljnje povezovanje

34. Euro je bistvo našega evropskega projekta. Okrepili bomo gospodarsko unijo, da bi postala sorazmerna monetarni uniji.

35. Predsednika Evropskega sveta prosimo, da v tesnem sodelovanju s predsednikom Komisije in predsednikom Euroskupine določi možne korake za uresničitev navedenih ciljev. Usmerili se bomo na nadaljnjo okrepitev gospodarske konvergenca na euroobmočju, izboljšanje fiskalne discipline in poglobitev gospodarske unije pa tudi na preučitev možnosti omejenih sprememb Pogodb.

Decembra 2011 bo predstavljeno vmesno poročilo, da se bo mogoče dogovoriti o prvih smernicah. Vsebovalo bo načrt delovanja ob vsestranskem spoštovanju posebnih pravic institucij. Poročilo o načinu izvajanja dogovorjenih ukrepov bo dokončano do marca 2012.

Priloga 1

Deset ukrepov za boljše upravljanje euroobmočja

Treba je okrepiti usklajevanje in nadzor gospodarskih politik v euroobmočju, izboljšati učinkovitost odločanja in zagotoviti doslednejše obveščanje. V ta namen bo ob polnem spoštovanju integritete EU kot celote sprejetih naslednjih deset ukrepov:

1. Redno se bodo organizirala zasedanja vrha držav euroobmočja, na katerih se bodo sestajali voditelji držav ali vlad euroobmočja in predsednik Komisije. Ta zasedanja bodo najmanj dvakrat na leto, in sicer v ključnih fazah letnega cikla gospodarskega upravljanja, ter bodo, če bo to mogoče, potekala po zasedanjih Evropskega sveta. Predsednik vrha držav euroobmočja lahko po potrebi skliče dodatna zasedanja. Na zasedanjih vrha držav euroobmočja bodo opredeljene strateške smernice za izvajanje gospodarskih politik ter večjo konkurenčnost in konvergenco v euroobmočju. Predsednik vrha držav euroobmočja bo v tesnem sodelovanju s predsednikom Komisije poskrbel za priprave na vrh držav euroobmočja.
2. Voditelji držav ali vlad euroobmočja bodo ob izvolitvi predsednika Evropskega sveta za enak mandat hkrati imenovali tudi predsednika vrha držav euroobmočja. Do naslednjih zadevnih volitev bo zasedanjem vrha držav euroobmočja predsedoval sedanji predsednik Evropskega sveta.
3. Predsednik vrha držav euroobmočja bo države članice, ki niso v euroobmočju, podrobno obveščal o pripravah na vrh in njegovih rezultatih. O rezultatih zasedanj vrha držav euroobmočja bo obveščal tudi Evropski parlament.

4. Euroskupina bo še naprej skrbela za čim tesnejše usklajevanje gospodarskih politik in spodbujanje finančne stabilnosti. Euroskupina spodbuja okrepljen nadzor nad gospodarskimi in fiskalnimi politikami držav članic v okviru euroobmočja, pri čemer spoštuje pristojnosti institucij EU na tem področju. Pripravljala bo tudi zasedanja vrha držav euroobmočja in zagotovila ustrezno nadaljnje ukrepanje.

5. Predsednik Euroskupine je izvoljen v skladu s Protokolom št. 14, priloženim k Pogodbama. Odločitev o tem, ali bi ga bilo treba izvoliti med članicami Euroskupine ali pa bi moral biti stalni predsednik s sedežem v Bruslju, bo sprejeta ob izteku mandata sedanjega predsedujočega. Euroskupina se bo o svojem delovnem načrtu posvetovala s predsednikom vrha držav euroobmočja, ta pa lahko predsednika Euroskupine pozove, naj skliče sestanek Euroskupine, zlasti zaradi priprave zasedanj vrha držav euroobmočja ali nadaljnjega ukrepanja na podlagi smernic s tega sestanka. Jasno bodo opredeljene odgovornosti vrha držav euroobmočja, Euroskupine in pripravljalnih teles ter obveznosti vsakega od njih glede poročanja.

6. Predsednik vrha držav euroobmočja, predsednik Komisije in predsednik Euroskupine se bodo sestajali redno, vsaj enkrat mesečno. Predsednik Evropske centralne banke je lahko povabljen k udeležbi. Na posamezne sestanke so lahko povabljeni tudi predsedniki nadzornih agencij ter glavni izvršni direktor evropskega instrumenta za finančno stabilnost (EFSF) in generalni direktor evropskega mehanizma za stabilnost (ESM).

7. Delovna skupina „Euroskupina“ bo še naprej opravljala pripravljalno delo, in sicer na podlagi strokovnega znanja, ki ga bo v glavnem zagotovila Komisija. Ta delovna skupina pripravlja tudi srečanja Euroskupine. V podporo bi ji morala biti podskupina s stalnejšo sestavo, v kateri bi bili namestniki/uradni predstavniki ministrov za finance, ki bi se sestajali pogosteje, delovala pa bi pod vodstvom predsednika delovne skupine „Euroskupina“.

8. Delovna skupina „Euroskupina“ bo imela stalnega predsednika s sedežem v Bruslju. Ta bo načeloma izvoljen istočasno kot predsednik Ekonomsko-finančnega odbora.

9. Obstoječi upravni strukturi (generalni sekretariat Sveta in sekretariat Ekonomsko-finančnega odbora) bosta okrepljeni, njuno delovanje pa dobro

usklajeno, da bosta lahko pod vodstvom predsednika Ekonomsko-finančnega odbora/delovne skupine „Euroskupina“ nudili ustrezno podporo predsedniku vrha držav euroobmočja in predsedniku Euroskupine. Po potrebi se bo sodelovalo tudi z zunanjimi strokovnjaki.

10. Določena bodo jasna pravila in mehanizmi za boljše sporazumevanje in bolj usklajena sporočila. Predsednik vrha držav euroobmočja in predsednik Euroskupine imata glede tega posebno odgovornost. Predsednik vrha držav euroobmočja je skupaj s predsednikom Komisije odgovoren za obveščanje o sklepih vrha držav euroobmočja, predsednik Euroskupine skupaj s komisarjem za gospodarske in finančne zadeve pa je odgovoren za obveščanje o sklepih Euroskupine.

Priloga 2

Dogovor o bančnem svežnju

1. Ukrepi za ponovno vzpostavitev zaupanja v bančni sektor (bančni sveženj) so nujni in potrebni za poostreitev bonitetnega nadzora bančnega sektorja EU. S temi ukrepi je treba:

- (a) zagotoviti srednjeročno financiranje bank, da bi preprečili omejevanje kreditiranja in omogočili nadaljnje kreditiranje realnega gospodarstva ter uskladili ukrepe za uresničitev navedenega;
- (b) povečati kakovost in količino bančnega kapitala, da bi banke vzdržale pretese, in to povečanje pokazati na zanesljiv in usklajen način.

Posojila za določen čas

2. Jamstva za bančne obveznosti bi morala po potrebi zagotoviti neposrednejšo podporo bankam pri dostopu do posojil za določen čas (kratkoročna posojila bi zagotovile ECB in ustrezne nacionalne centralne banke). To je tudi ključni element strategije za omejitev zmanjševanja finančnega vzvoda.

3. V trenutnih tržnih razmerah ni mogoče enostavno ponovno uporabiti rešitve iz leta 2008, ko so imele države popolno diskrecijsko pravico pri vzpostavljanju likvidnostnih shem. Zato je potreben resnično usklajen pristop na ravni EU glede vstopnih meril, določanja obresti in pogojev. Komisija bi morala skupaj z EBA, EIB in ECB takoj začeti iskati poti za uresničitev tega cilja in o tem poročati Ekonomsko-finančnemu odboru.

Dokapitalizacija bank

4. Višina kapitala: obstaja široko soglasje, da je po 30. septembru 2011 potrebno znatno povečanje deleža najkakovostnejšega kapitala na 9 %, pa tudi, da je treba na podlagi tržne ocene izpostavljenosti državnemu dolgu ustvariti začasne rezerve, ki jih upravičujejo izjemne okoliščine. Cilj glede količine kapitala bo moral biti dosežen do 30. junija 2012 na podlagi načrtov, dogovorjenih z nacionalnimi nadzorniki in usklajenih z EBA. Tako skrbno vrednotenje ne bi vplivalo na ustrezna pravila finančnega poročanja. Nacionalni nadzorni organi morajo pod okriljem EBA zagotoviti, da načrti bank za okrepitev kapitala ne bodo pripeljali do prekomernega zmanjševanja finančnega vzvoda, vključno z nadaljnjim kreditiranjem realnega gospodarstva ter upoštevanjem trenutnih ravni izpostavljenosti skupin, vključno z njihovimi podružnicami v vseh državah članicah, ob zavedanju, da je treba preprečiti vsak nepotreben pritisk na podaljševanje kreditnih rokov v državah članicah gostiteljicah oziroma na trge z državnimi dolgi.

5. Financiranje dokapitalizacije: banke bi morale najprej izkoristiti zasebne vire kapitala, vključno s prestrukturiranjem in konverzijo dolga v neposredne naložbe. Dokler cilj ne bo dosežen, bi morale za banke veljati omejitve pri razdeljevanju dividend in premiranju. Nacionalne vlade bi morale zagotoviti pomoč, če bi bilo to potrebno, če pa takšne pomoči ne bi mogle zagotoviti, bi bilo treba dokapitalizacijo v državah članicah euroobmočja financirati s posojili iz evropskega sklada za finančno stabilnost.

Državna pomoč

6. Za vse oblike državne pomoči, na nacionalni ravni in na ravni EU, bodo veljali pogoji sedanjega posebnega kriznega okvira za državno pomoč, pri čemer je Komisija nakazala, da bo pri teh pogojih upoštevala sistemski značaj krize.

SKLEPI EVROPSKEGA SVETA Z DNE 18. IN 19. OKTOBRA 2012

Evropski svet je danes znova poudaril svojo trdno zavezanost odločnemu ukrepanju za odpravo napetosti na finančnih trgih, ponovno vzpostavitev zaupanja ter spodbujanje rasti in ustvarjanje delovnih mest.

Pozorno je pregledal izvajanje Pakta za rast in delovna mesta. Pozdravil je dosednji napredek, a hkrati pozval k takojšnjemu, odločnemu in v rezultate usmerjenemu ukrepanju za zagotovitev temeljitega in hitrega udejanjanja tega pakta.

Evropski svet je po predstavitvi vmesnega poročila o EMU pozval, naj se prednostno nadaljuje obravnava predlogov o enotnem mehanizmu nadzora, s ciljem, da bi se o zakonodajnem okviru dogovorili do 1. januarja 2013; v ta namen se je dogovoril o več smernicah. Obenem se je seznanil z vprašanji v zvezi z integriranimi proračunskimi in ekonomskopolitičnimi okviri ter demokratično legitimnostjo in odgovornostjo, ki bi jih bilo treba dodatno preučiti. Soglašal je, da bi poglobljanje ekonomske in monetarne unije moralo izhajati iz institucionalnega in pravnega okvira EU, njegova značilnost pa bi morali biti tudi odprtost in preglednost do držav članic, ki niso v euroobmočju, in spoštovanje celovitosti enotnega trga. Izjavil je, da z zanimanjem pričakuje konkreten in časovno opredeljen načrt, ki bo predstavljen na zasedanju decembra 2012, tako da bo mogoče doseči napredek glede vseh bistvenih elementov, na katerih bi morala temeljiti prava EMU.

Evropski svet je razpravljal tudi o odnosih s strateškimi partnerji EU ter sprejel sklepe o Siriji, Iranu in Maliju.

I. GOSPODARSKA POLITIKA

1. Evropsko gospodarstvo se sooča z velikimi izzivi. Za Evropsko unijo je zato ključno, da si po najboljših močeh prizadeva za hitro uveljavitev ukrepov, dogovorjenih v preteklih mesecih, da bi ponovno oživili rast, naložbe in zaposlovanje, da bi se povrnilo zaupanje ter da bi Evropa postala bolj konkurenčno proizvodno in naložbeno okolje.

Pakt za rast in delovna mesta

2. Evropski svet je še naprej odločen spodbujati rast in ustvarjati delovna mesta v okviru strategije Evropa 2020. Pakt za rast in delovna mesta, o katerem smo se dogovorili junija letos, je splošni okvir za ukrepanje na nacionalni ravni, ravni euroobmočja in ravni EU, ki omogoča mobilizacijo vseh vzvodov, instrumentov in politik. Vse zaveze iz tega pakta je treba v celoti in hitro izpolniti. Iz pisma predsednika Evropskega sveta z dne 8. oktobra 2012 ter poročil predsedstva in Komisije je razvidno, da je bil dosežen znaten napredek, vendar so na nekaterih področjih, ki so navedena v nadaljevanju, potrebna še večja prizadevanja.

(a) Naložbe v rast: pri izvajanju finančnega svežnja pakta v višini 120 milijard EUR je bil dosežen znaten napredek. Pričakuje se zlasti, da bo EIB v naslednjih tednih sprejela povečanje svojega kapitala za 10 milijard EUR, da bi tako okrepila svojo kapitalsko osnovo in povišala svojo skupno zmogljivost posojanja za 60 milijard EUR. To naj bi v naslednjih treh letih privedlo do dodatnih naložb v višini do 180 milijard EUR. Ukrepi, s katerimi naj bi zagotovili, da bodo sredstva iz strukturnih skladov v višini 55 milijard EUR na voljo hitro in učinkovito, so v teku; Komisija bo državam članicam še naprej pomagala pri reprogramiranju strukturnih skladov, da bi bila bolj usmerjena v rast in delovna mesta. Posebej moramo biti pozorni, da se vsem državam članicam zagotovi pravičen dostop do financiranja. Izvaja se pilotna faza projektnih obveznic, pri čemer je bilo 100 milijonov EUR že odobrenih, preostalih 130 milijonov EUR pa naj bi bilo na voljo v začetku prihodnjega leta, kar naj bi v pilotni fazi omogočilo naložbe v skupni višini do 4,5 milijarde EUR. Evropski svet bo posebno zasedanje v novembru namenil dokončnemu dogovoru o naslednjem večletnem finančnem okviru in s tem zagotovil, da bo ta sprejet do konca leta. Opozoril je, da si je treba prizadevati za diferencirano, rasti prijazno fiskalno konsolidacijo, ter z zanimanjem pričakuje poročilo Komisije o kakovosti javne porabe in možnostih za ukrepanje znotraj fiskalnih okvirov EU in držav članic.

(b) Poglobljanje enotnega trga: v zvezi z Aktom za enotni trg I je bil dosežen napredek, potrebna pa so nadaljnja prizadevanja za zaključek obravnave še nerešenih predlogov, vključno s predlogi o računovodstvu, poklicnih kvalifikacijah, javnih naročilih in skladih tveganega kapitala. Novo sporočilo Komisije o Aktu za enotni trg II opredeljuje 12 nadaljnjih ključnih ukrepov,

ki naj bi znatno pripomogli k trajnostni rasti, zaposlovanju in socialni koheziji v Evropi. Evropski svet pozdravlja namero Komisije, da vse ključne predloge iz Akta za enotni trg II predstavi do pomladi 2013, in poziva k njihovi hitri obravnavi, da bi jih lahko sprejeli najpozneje do konca sedanjega parlamentarnega obdobja. Pomembno je tudi nemudoma ukrepati v skladu s sporočilom Komisije o izvajanju direktive o storitvah in njenim sporočilom o upravljanju enotnega trga.

- (c) Povezovanje Evrope: prihodnji instrument za povezovanje Evrope bo pomemben instrument za spodbujanje rasti z naložbami v promet, energijo in povezave na področju IKT. Da bi zagotovili učinkovito delovanje notranjega trga ter spodbujali konkurenčnost in rast, je nujno, da se v sektorju prometa odpravijo regulativne ovire ter reši problem ozkih grl in pomanjkljivih čezmejnih povezav. Ključen predpogoj so tudi digitalne tehnologije in infrastruktura. Evropski svet opozarja, da je treba v skladu z dogovorjenimi roki do leta 2014 dokončno vzpostaviti notranji energetske trg in zagotoviti, da po letu 2015 nobena država članica ne bo ostala izključena iz evropskih plinovodnih in električnih omrežij, ter poziva k hitremu dogovoru o predlogu o vseevropskih energetskih omrežjih in z zanimanjem pričakuje prihodnje sporočilo in akcijski načrt Komisije za odpravo preostalih težav.
- (d) Vzpostavitev polno delujočega digitalnega enotnega trga do leta 2015: tako bi lahko v obdobju do leta 2020 ustvarili dodatno 4-odstotno rast. Evropski svet zato poziva k pospešitvi dela pri predlogih o elektronskem podpisu in kolektivnem upravljanju pravic ter z zanimanjem pričakuje prihodnje predloge za zmanjšanje stroškov uvedbe visokohitrostnih širokopasovnih omrežij in o elektronskem izstavljanju računov. Prihodnji vmesni pregled digitalne agende bi bilo treba izkoristiti za opredelitev področij, kjer so potrebna dodatna prizadevanja. Posodobiti je treba evropsko ureditev avtorskih pravic, da bi olajšali dostop do vsebine, hkrati pa ustrezno poskrbeli za pravice intelektualne lastnine ter spodbudili ustvarjalnost in kulturno raznolikost.
- (e) Spodbujanje raziskav in inovacij: treba je zagotoviti, da bodo raziskave in inovacije prinesle večjo konkurenčnost. Evropski svet poziva k hitremu napredku v zvezi s predlaganima novima programoma za raziskave in inovacije (Obzorje 2020) ter za konkurenčnost podjetij in MSP (COSME), pri čemer poudarja, da je pomembno zagotoviti odličnost v politikah EU na

področju raziskav in inovacij, hkrati pa spodbujati širok dostop udeležencem v vseh državah članicah EU. Ponovno poudarja, da je do konca leta 2014 treba dokončno vzpostaviti Evropski raziskovalni prostor, in izpostavlja pomen celostnega pristopa h ključnim omogočitenim tehnologijam.

- (f) Izboljšanje konkurenčnosti industrije: sporočilo Komisije o novi industrijski politiki EU poudarja, da je treba izdelati celovit pristop in tako povečati konkurenčnost industrije, ki bo podpirala gospodarsko rast in zaposlovanje, ob hkratnem izboljšanju energetske učinkovitosti in učinkovitosti rabe virov. Za evropsko industrijo je zlasti pomembno, da se ohranja in razvija njena tehnološka prednost ter da se podpirajo naložbe v nove ključne tehnologije v zgodnjih fazah, pa tudi za dejavnosti blizu trgu.
- (g) Ustvarjanje ustreznega regulativnega okvira za rast: zlasti je pomembno zmanjšati splošno regulativno breme na ravni EU in nacionalni ravni s posebnim poudarkom na MSP in mikropodjetjih, tudi z lajšanjem njihovega dostopa do financiranja. Evropski svet z zanimanjem pričakuje sporočilo, ki naj bi ga Komisija predložila decembra; v njem bo ocenila napredek in objavila nadaljnje ukrepe, ki jih je treba sprejeti najpozneje do konca sedanjega parlamentarnega obdobja, vključno z nadaljnjim ukrepanjem v zvezi z desetimi zakonodajnimi akti, ki najbolj obremenjujejo MSP. Evropski svet ob upoštevanju najbolj prednostne naloge spodbujanja konkurenčnosti, trajnostne rasti in zaposlovanja pozdravlja namero Komisije, da umakne več predlogov iz obravnave in opredeli morebitna področja, kjer bi lahko zmanjšali regulativno breme.
- (h) Razvoj davčne politike za rast: nadaljevati bi bilo treba delo in razprave v zvezi s predlogi o obdavčitvi energije, skupni konsolidirani osnovi za davek od dohodkov pravnih oseb in reviziji direktive o davkih na prihranke ter doseči hiter dogovor o pogajalskih smernicah za sporazume o obdavčevanju prihrankov s tretjimi državami. Evropski svet z zanimanjem pričakuje sporočilo Komisije o dobrem upravljanju v zvezi z davčnimi oazami in agresivnim davčnim načrtovanjem, ki naj bi bilo predloženo do konca leta. Evropski svet sprejema v vednost, da želijo nekatere države članice uvesti okrepljeno sodelovanje v zvezi z davkom na finančne transakcije, kar name-rava Komisija nemudoma obravnavati, da bi lahko predložila predlog, takoj ko bodo za to izpolnjeni pogoji.

- (i) Spodbujanje zaposlovanja in socialne vključenosti: delo na tem področju ostaja ena glavnih prednostnih nalog. Svet je pozvan, naj nadaljuje obravnavo različnih elementov svežnja o zaposlovanju ter zagotovi hiter napredek v zvezi s predlogi o pridobivanju in ohranjanju čezmejnih pokojninskih pravic za delavce iz EU ter izvrševanju direktive o napotenih delavcih. Evropski svet z zanimanjem pričakuje prihodnje sporočilo o izobraževanju, znanju in spretnostih ter sveženj o zaposlovanju mladih, vključno z oblikovanjem pobud o jamstvih za mlade in kakovostnim pripravništvom in vajeništvom ter izboljšanjem mobilnosti mladih. Olajšati bi bilo treba mobilnost delavcev po vsej EU. Evropski svet poudarja, da je treba ustrezno naprej razvijati spletni zaposlitveni portal EURES ter povečati in razširiti sodelovanje zavodov za zaposlovanje v vseh državah članicah. Sheme držav članic za poklicno usposabljanje imajo pomembno vlogo pri reševanju problema brezposelnosti mladih. Pomembno je tudi spodbujati ponovno vključevanje starejših delavcev na trg dela. Države članice bi morale okrepiti prizadevanja za reševanje socialnih posledic krize ter za boj proti revščini in socialni izključenosti v skladu s cilji strategije Evropa 2020.
- (j) Izvajanje strategije Evropa 2020: Evropski svet opozarja, da je treba odločno izvajati priporočila za posamezne države za leto 2012. Predsedstvo poziva, naj predloži „zbirno poročilo“ o izkušnjah, pridobljenih z izvajanjem evropskega semestra v letu 2012, in poziva k več izboljšavam, ki naj se izvedejo v okviru evropskega semestra za leto 2013 – in sicer gre za večji poudarek na podrobnejših smernicah in izvajanju; opredelitev novih možnosti, da se okrepi privrženost držav članic temu procesu, zlasti z bolj poglobljenim in kontinuiranim dialogom; oblikovanje partnerstva z Evropskim parlamentom, nacionalnimi parlamenti in socialnimi partnerji, ter večjo povezanost dela zadevnih sestav Sveta. Evropski svet poudarja, da je potrebna temeljita priprava evropskega semestra za leto 2013, in z zanimanjem pričakuje letni pregled rasti in poročilo o mehanizmu opozarjanja, ki ju bo Komisija predčasno predložila konec novembra, ter prihodnje predsedstvo poziva, naj predloži časovni načrt organizacije dela za evropski semester za leto 2013.
- (k) Izkoriščanje možnosti, ki jih ponuja trgovina: Evropski svet, opozarjajoč na dejstvo, da bi ambiciozni trgovinski cilji srednjeročno lahko pripomogli k splošni 2-odstotni rasti in več kot dvema milijonoma novih delovnih mest, poudarja, da je EU odločena še naprej spodbujati prosto, pravično in odprto

trgovino, obenem pa v duhu vzajemnosti in medsebojne koristnosti odločno uveljavljati svoje interese. V tem smislu poziva k sklenitvi dogovora glede pogajalskih smernic za sporazum o prosti trgovini z Japonsko, da bi se lahko pogajanja začela že v prihodnjih mesecih, ter k zaključku pogajanj o sporazumih o prosti trgovini s Kanado in Singapurjem v naslednjih mesecih. Z zanimanjem pričakuje končno poročilo Delovne skupine EU/ZDA na visoki ravni in se zavezuje, da si bo prizadeval za uresničitev cilja do leta 2013 začeti pogajanja o celovitem čezatlantskem sporazumu o trgovini in naložbah. Odnosom med EU in ZDA ter prispevku trgovine k ciljem v zvezi z rastjo se bo bolj poglobljeno posvetil februarja 2013. Zavzema se tudi za napredek, kar zadeva začetek oziroma potek pogajanj o poglobljenih in celovitih sporazumih o prosti trgovini z državami partnericami iz sosesčine EU, ki so za to pripravljene. Hitro bi bilo treba preučiti predlog Komisije glede dostopa do trgov javnih naročil v tretjih državah.

Dokončanje EMU

3. Ekonomsko in monetarno unijo je treba glede na temeljne izzive, s katerimi se sooča, okrepiti, da bi zagotovili ekonomsko in socialno blaginjo ter stabilnost in trajno blaginjo.
4. Po vmesnem poročilu, ki ga je predstavil predsednik Evropskega sveta v tesnem sodelovanju s predsedniki Komisije, Euroskupine in Evropske centralne banke (ECB), se bodo z državami članicami in Evropskim parlamentom nadaljevala neuradna posvetovanja glede različnih vprašanj, ki jih je treba obravnavati. Evropski svet z zanimanjem pričakuje konkreten in časovno opredeljen načrt, ki bo predstavljen na zasedanju decembra 2012, tako da bo mogoče doseči napredek glede vseh bistvenih elementov, na katere bi morala biti oprta prava EMU.
5. Poglobljanje ekonomske in monetarne unije bi moralo izhajati iz institucionalnega in pravnega okvira EU, njegova značilnost pa bi morali biti tudi odprtost in preglednost do držav članic, ki niso v euroobmočju, ter upoštevanje celovitosti enotnega trga. Končno poročilo in časovni načrt bi morala vključevati konkretne predloge, kako to doseči.

Integrirani finančni okvir

6. Prizadevati si moramo za integriran finančni okvir, ki bo kar najbolj odprt do vseh držav članic, ki bi želele sodelovati. V tej zvezi Evropski svet poziva zakonodajalce, naj prednostno nadaljujejo obravnavo zakonodajnih predlogov o enotnem mehanizmu nadzora, s ciljem, da bi se o zakonodajnem okviru dogovorili do 1. januarja 2013. Dejavnosti v zvezi z operativnim izvajanjem bodo potekale v letu 2013. V zvezi s tem je bistvenega pomena dosledno upoštevanje celovitosti enotnega trga.

7. Treba je zagotoviti jasno razmejitev med funkcijami ECB v zvezi z vodenjem monetarne politike in njenimi nadzornimi funkcijami ter pravično obravnavo in zastopanost tako držav članic euroobmočja kot držav članic, ki niso v euroobmočju, a sodelujejo pri enotnem mehanizmu nadzora. Odgovornost se uresničuje na ravni, na kateri se sprejemajo in izvajajo odločitve. Enotni mehanizem nadzora bo temeljil na najvišjih standardih bančnega nadzora in ECB bo lahko diferencirano izvajala neposredni nadzor. Obenem bo tako lahko uporabljala učinkovita pooblastila, izhajajoča iz ustrezne zakonodaje, takoj ko bo ta začela veljati. Poleg tega je izjemno pomembno, da se sestavi enoten pravilnik, na katerem bo slonel centralizirani nadzor.

8. Pomembno je zagotoviti enake pogoje za tiste države, ki sodelujejo pri tem mehanizmu, in tiste, ki pri njem ne sodelujejo, ter dosledno upoštevati celovitost enotnega trga finančnih storitev. Potrebna je uravnotežena in sprejemljiva rešitev glede sprememb pri pravilih glasovanja in odločanja na podlagi uredbe o Evropskem bančnem organu (EBA), ob upoštevanju možnih premikov pri udeležbi v enotnem mehanizmu nadzora, torej rešitev, ki bo v okviru enotnega trga zagotavljala nediskriminatorno in učinkovito sprejemanje odločitev. Glede na navedeno bi morala EBA ohraniti svoja sedanja pooblastila in pristojnosti.

9. Evropski svet poziva, da se na podlagi zakonodajnih predlogov Komisije v zvezi s sanacijami in reševanjem bank ter v zvezi z nacionalnimi sistemi zajamčenih vlog čim prej sprejmejo določbe o harmonizaciji nacionalnih okvirov za reševanje bank in zajamčene vloge. Poziva tudi k čimprejšnjemu dokončanju enotnega pravilnika, vključno z dogovorom o predlogih v zvezi s kapitalskimi zahtevami za banke (CRR/CRD IV) do konca leta.

10. Pri vseh teh zadevah je treba zagotoviti pravično ravnotežje med matičnimi državami članicami in državami članicami gostiteljicami.

11. Evropski svet je seznanjen z namero Komisije, da predlaga enotni reševalni mehanizem za države članice, ki sodelujejo pri enotnem mehanizmu nadzora, ko bosta sprejeta predlog direktive o sanaciji in reševanju bank ter predlog direktive o sistemih zajamčenih vlog.

12. Euroskupina bo pripravila natančna operativna merila, ki bodo usmerjala neposredno dokapitalizacijo bank prek Evropskega mehanizma za stabilnost, ob doslednem upoštevanju izjave, dane na vrhu držav euroobmočja 29. junija 2012. Nujno je treba presekati začarani krog med bankami in državami. Ko bo vzpostavljen učinkovit enotni nadzorni mehanizem za banke v euroobmočju, ki bo vključeval ECB, bi lahko EMS neposredno dokapitaliziral banke na podlagi običajne odločitve.

Integrirani proračunski in ekonomskopolitični okviri ter demokratična legitimnost in odgovornost

13. Evropski svet poziva zakonodajalce, naj dosežejo dogovor o sprejetju t. i. „dvojčka“ (drugega svežnja o ekonomskem upravljanju) najpozneje do konca leta 2012. Gre za ključen zakonodajni akt, ki je tako kot okrepljeni Pakt za stabilnost in rast, Pogodba o stabilnosti, usklajevanju in upravljanju v ekonomski in monetarni uniji (PSUU) ter t. i. „šesterček“ (prvi sveženj o ekonomskem upravljanju) nujen za utrditev novega ekonomskega upravljanja v EU. Nacionalne organe in evropske institucije poziva, naj vse te akte tudi v celoti uveljavijo v skladu s svojimi vlogami na podlagi Pogodb EU. V zvezi s potekajočim regulativnim delom v bančnem sektorju EU je Evropski svet seznanjen s predlogi skupine strokovnjakov na visoki ravni glede bančnega sektorja EU, ki jih sedaj preučuje Komisija, tudi z vidika njihovega možnega vpliva na uresničevanje cilja o vzpostavitvi trdnega in učinkovitega bančnega sistema.

14. Integriran proračunski okvir je del ekonomske in monetarne unije. Za euroobmočje se bo v tej zvezi razmišljalo o možnosti dodatnih mehanizmov, vključno z ustrežno fiskalno zmogljivostjo. Ta možnost se bo preučevala brez navezave na pripravo naslednjega večletnega finančnega okvira.

15. Za nemoteno delovanje EMU je potrebna močnejša in trajnostna gospodarska rast, zaposlovanje in socialna kohezija ter boljše usklajevanje, konvergenca in izvrševanje ekonomske politike. V tej zvezi bo preučena tudi zamisel o tem, da bi države članice euroobmočja sklepale individualne pogodbene dogovore z institucijami EU glede reform, h katerim bi se te države zavezale, ter glede njihovega izvajanja. Takšni dogovori bi se lahko navezovali na reforme, opredeljene v priporočilih za posamezne države, ki jih sprejme Svet, in temeljili na postopkih EU.

16. Še bolj je treba izboljšati upravljanje v euroobmočju, in sicer izhajajoč iz PSUU in ob upoštevanju izjave, dane na vrhu držav euroobmočja 26. oktobra 2011. Sodelujoče države članice bi morale razmisliti o tem, kako bi zagotovili, da bodo vse načrtovane večje reforme ekonomske politike predmet vnaprejšnje razprave in po potrebi usklajene v okviru ekonomskega upravljanja EU v skladu s členom 11 PSUU. Voditelji držav ali vlad euroobmočja sprejmejo poslovnik, ki bo urejal potek njihovih zasedanj.

17. Potrebni so trdni mehanizmi za demokratično legitimnost in odgovornost. Eno od vodilnih načel v zvezi s tem je zagotoviti, da se demokratični nadzor in odgovornost uresničujeta na tisti ravni, na kateri se sprejemajo in izvajajo odločitve. V tem smislu bi morali razmisliti, kako v kontekstu evropskega semestra zagotoviti razpravo tako v Evropskem parlamentu kot tudi v nacionalnih parlamentih. V tej zvezi je Evropski svet seznanjen z namero držav članic podpisnic PSUU, da poglobijo sodelovanje med nacionalnimi parlamenti in Evropskim parlamentom, in sicer izhajajoč iz člena 13 PSUU in Protokola št. 1 k PDEU.

II. STRATEŠKI PARTNERJI

18. Evropski svet je opravil izmenjavo mnenj o odnosih EU s strateškimi partnerji. Pozval je k doslednemu izvajanju internih dogovorov, sprejetih septembra 2010, o izboljšanju zunanjih odnosov EU.

III. RAZNO

19. Evropski svet je zgrožen zaradi poslabšanja razmer v Siriji. Povsem odobrava sklepe, ki jih je 15. oktobra sprejel Svet, in dodatne omejevalne ukrepe

proti sirskemu režimu in njegovim podpornikom. V celoti podpira prizadevanja Lakhdarja Brahimija, da bi sirsko krizo rešili po politični poti. Vsi ključni akterji, zlasti akterji na tem območju in vsi člani Varnostnega sveta Združenih narodov, bi se morali zavedati svoje odgovornosti in podpirati prizadevanja skupnega predstavnika. EU se je zavezala, da bo tesno in celovito sodelovala z mednarodnimi partnerji in tako skušala zagotoviti takojšnjo pomoč Siriji, potem ko bo tam prišlo do tranzicije. EU se zavezuje tudi, da bo še bolj podpirala razvoj zmožnosti civilne družbe za sodelovanje v bodoči Siriji. Vse opozicijske skupine bi se morale dogovoriti o nekaterih skupnih načelih kot izhodišču za vključujočo, urejeno in mirno tranzicijo.

Evropski svet odločno obsoja sirsko bombardiranje turškega ozemlja in poziva vse vpletene, naj preprečijo stopnjevanje napetosti, od sirskih oblasti pa zahteva, naj v celoti spoštujejo ozemeljsko celovitost in suverenost vseh sosednjih držav. EU bo še naprej zagotavljala humanitarno pomoč; vse donatorje poziva, naj povečajo svoje prispevke in se tako odzovejo na najnovejše pozive OZN. Evropski svet vse strani poziva, naj spoštujejo mednarodno humanitarno pravo (vključno z nedotakljivostjo vseh zdravstvenih objektov, zdravstvenega osebja in vozil). Vse strani bi morale prenehati z vsemi oblikami nasilja in sprejeti posebne ukrepe za zaščito vseh ranljivih skupin ter dovoliti neomejeno in varno dostavo humanitarne pomoči na vse konce države. Tisti, ki so odgovorni za kršitve mednarodnega prava s področja človekovih pravic, morajo za to tudi odgovarjati.

20. Evropski svet opozarja, da je resno in vse bolj zaskrbljen zaradi iranskega jedrskega programa, in podpira nedavno resolucijo Sveta guvernerjev Mednarodne agencije za atomsko energijo. Evropski svet ponovno poudarja, da Iran noče v celoti sodelovati z Mednarodno agencijo za atomsko energijo in da njegovo ravnanje pomeni brezobzirno kršitev mednarodnih obveznosti. Evropski svet zato pozdravlja sklepe in dodatne omejevalne ukrepe, ki jih je Svet sprejel 15. oktobra, zato da bi iranski režim pripravil do resnega in smotrnega sodelovanja. Potrjuje svojo privrženost dvotirnemu pristopu in v celoti podpira prizadevanja visoke predstavnice v imenu skupine E3+3, da bi iranski režim pripravili do smotrnega in tvornega dialoga. Ko bo iranski režim začel delovati odgovorno, se bodo končale sankcije, do takrat pa EU ostaja odločena, da v okviru dvojnega pristopa v tesnem sodelovanju z mednarodnimi partnerji poveča pritisk na Iran.

21. Evropski svet povsem odobrava sklepe, ki jih je Svet sprejel 15. oktobra, in izraža resno zaskrbljenost zaradi nadaljevanja politične, varnostne in humanitarne krize v Maliju. Tamkajšnje razmere namreč neposredno ogrožajo Sahel, pa tudi Zahodno in Severno Afriko in Evropo. EU je odločena celovito pomagati Maliju, in sicer v tesnem sodelovanju z mednarodnimi in območnimi partneri. Še zlasti bo Maliju nudila podporo pri ponovnem vzpostavljanju pravne države in povsem suverene demokratične oblasti, ki jo bodo spoštovali po celotnem malijskem ozemlju. Postopoma bo ponovno steklo razvojno sodelovanje, in sicer takoj ko bo sprejet verodostojen in soglasen načrt obnovitve ustavnega reda. Do tedaj pa se bo EU še močneje odzvala na humanitarni ravni. Nadalje bo EU preučila morebitno podporo predvideni mednarodni vojaški misiji v skladu z Resolucijo Varnostnega sveta OZN 2071 in pospešila načrtovanje morebitne vojaške operacije v sklopu EVOP za preoblikovanje in usposabljanje malijskih obrambnih sil. Ena od možnosti, ki si jo pridržuje EU, je tudi sprejetje omejevalnih ukrepov, konkretno uperjenih proti tistim, ki so sodelovali v oboroženih skupinah v severnem Maliju, in tistim, ki ovirajo ponovno vzpostavitev ustavnega reda.

* * *

Evropski svet je hvaležen, da je Evropska unija prejela Nobelovo nagrado za mir. Nagrada je v čast vsem evropskim državljanom ter vsem državam članicam in institucijam EU. Odbor za Nobelovo nagrado upravičeno poudarja, da „Unija in njeni predhodniki že več kot šest desetletij prispevajo k miru in spravi ter demokraciji in človekovim pravicam v Evropi“. V trenutkih negotovosti je takšno priznanje za pretekle dosežke močan poziv k ohranitvi in krepitvi Evrope za naslednjo generacijo. Člani Evropskega sveta se zavedajo, da sta za napredek te skupnosti, ki jo družijo miroljubni interesi, potrebna nenehna skrb in neomajna volja, in se čutijo osebno odgovorni za to, da Evropa ostane celina napredka in blaginje.

SKLEPI EVROPSKEGA SVETA Z DNE 13. IN 14. DECEMBRA 2012

Evropski svet se je dogovoril o časovnem načrtu za dokončno vzpostavitev ekonomske in monetarne unije, ki temelji na večji integraciji in okrepljeni solidarnosti. Ta proces se bo začel z dokončno vzpostavitvijo, okrepitvijo in izvajanjem novega trdnjšeega ekonomskega upravljanja ter sprejetjem enotnega nadzornega mehanizma in novih pravil o sanaciji in reševanju ter z jamčenih vlogah. Vse to bo dokončano z vzpostavitvijo enotnega mehanizma za reševanje. Na Evropskem svetu junija 2013 bo nadalje preučenih več drugih pomembnih vprašanj v zvezi z usklajevanjem nacionalnih reform, socialno razsežnostjo EMU, izvedljivostjo in pogoji medsebojno dogovorjenih pogodb za konkurenčnost in rast ter mehanizmi solidarnosti in ukrepi za spodbujanje krepitve enotnega trga in za zaščito njegove celovitosti. Zagotovljeni bosta demokratična legitimnost in odgovornost celotnega procesa.

Evropski svet je na podlagi letnega pregleda rasti, ki ga je predložila Komisija, začel delo v zvezi z evropskim semestrom 2013. Sprejel je tudi odločitev o začetku dela v zvezi z nadaljnjim razvojem skupne varnostne in obrambne politike EU, to vprašanje pa bo ponovno obravnaval decembra 2013.

I. GOSPODARSKA POLITIKA

Načrt za dokončno vzpostavitev ekonomske in monetarne unije

1. Ekonomsko in monetarno unijo je treba glede na temeljne izzive, s katerimi se sooča, okrepiti, da bi zagotovili ekonomsko in socialno blaginjo, ki bo stabilna in trajna. Gospodarske politike morajo dosledno spodbujati trdno, vzdržno in vključujočo gospodarsko rast, zagotavljati fiskalno disciplino, krepiti konkurenčnost ter spodbujati zaposlovanje in zlasti zaposlovanje mladih, da bi bila Evropa še naprej zelo konkurenčno socialno tržno gospodarstvo in da bi se ohranil evropski socialni model.
2. Utrditev ekonomske in monetarne unije je odvisna ne le od dokončne vzpostavitve njene strukture, pač pa tudi od diferenciranih, rasti prijaznih in trdnih

proračunskih politik. Ob vsestranskem upoštevanju Pakta za stabilnost in rast se lahko v preventivnem delu Pakta za stabilnost in rast izkoristijo možnosti, ki jih ponuja obstoječi fiskalni okvir EU, da se uravnotežijo produktivne potrebe po javnih naložbah in cilji na področju fiskalne discipline.

3. Predsednik Evropskega sveta je poleg vmesnega poročila, predloženega oktobra 2012, v tesnem sodelovanju s predsednikom Komisije, predsednikom Evropske centralne banke in predsednikom Euroskupine izdelal podroben in časovno določen načrt za vzpostavitev pristne ekonomske in monetarne unije. Evropski svet se je seznanil z načrtom Komisije, ki vključuje celovito analizo zadevnih vprašanj skupaj z oceno njihovih pravnih vidikov. Seznanil se je tudi s prispevki Evropskega parlamenta. Evropski svet določa naslednje korake v procesu dokončne vzpostavitve ekonomske in monetarne unije, ki temelji na večji integraciji in okrepljeni solidarnosti za države članice euroobmočja.

4. Ta proces dokončne vzpostavitve EMU bo temeljil na institucionalnem in pravnem okviru EU. Odprt in pregleden bo do držav članic, ki ne uporabljajo skupne valute. V celotnem procesu se bo dosledno spoštovala celovitost enotnega trga, tudi v različnih zakonodajnih predlogih, ki bodo predloženi. Pomembno je tudi, da se zagotovijo enaki pogoji za države članice, ki sodelujejo pri enotnem nadzornem mehanizmu, in za tiste, ki v njem ne sodelujejo.

5. Takojšnja prednostna naloga je dopolniti in izvesti okvir za okrepljeno ekonomsko upravljanje, vključno s svežnjem o ekonomskem upravljanju (t. i. šesterčkom), Pogodbo o stabilnosti, usklajevanju in upravljanju ter drugim svežnjem o ekonomskem upravljanju (t. i. dvojčkom). Ker je bil v zvezi s ključnimi elementi dvojčka dosežen odločilen napredek, Evropski svet poziva sozakonodajalca, da ga čim prej sprejmeta.

6. Prav tako je nujno, da napredujemo v smeri bolj integriranega finančnega okvira, s katerim bi pripomogli k ponovni vzpostavitvi običajnih pogojev zagotavljanja posojil, izboljšali konkurenčnost in prispevali k vnašanju potrebnih prilagoditev v naša gospodarstva.

7. Enotni nadzorni mehanizem predstavlja glavni kakovostni preskok k bolj integriranemu finančnemu okviru. Evropski svet pozdravlja dogovor, ki ga je Svet dosegel 13. decembra, in poziva sozakonodajalca, naj ga čim prej potrdira, da bi

se tako čim prej začel izvajati. Poleg tega ponovno poudarja pomen novih pravil o kapitalskih zahtevah za banke (CRR/CRD), ki jih je treba prednostno obravnavati, da bi oblikovali enotni pravilnik, ter vse strani poziva, naj si prizadevajo za dogovor o teh pravilih in njihovo čim prejšnje sprejetje.

8. Evropski svet poziva sozakonodajalca, naj se do junija 2013 dogovorita o predlogu direktive o sanaciji in reševanju bank ter predlogu direktive o sistemih zajamčenih vlog; v okviru Sveta bi bilo treba dogovor doseči do konca marca 2013. Ko bodo te direktive sprejete, bi jih morale države članice prednostno izvajati.

9. Evropski svet z zanimanjem pričakuje hitro ukrepanje Komisije v skladu s predlogi strokovne skupine na visoki ravni o strukturi bančnega sektorja EU.

10. Prekiniti moramo začarani krog med bankami in državami. Ob upoštevanju izjave z vrha držav euroobmočja junija 2012 in sklepov Evropskega sveta iz oktobra 2012 bi se bilo treba čim prej v prvi polovici leta 2013 dogovoriti o operativnem okviru, ki bo omogočil, da bo po vzpostavitvi učinkovitega enotnega nadzornega mehanizma Evropski mehanizem za stabilnost neposredno dokapitaliziral banke po postopku rednega odločanja. To se bo izvajalo ob popolni skladnosti z enotnim trgom.

11. Ko bo bančni nadzor dejansko prenesen na enotni nadzorni mehanizem, bo potreben enoten mehanizem za reševanje, ki bo imel potrebna pooblastila za zagotovitev, da bo mogoče z ustreznimi orodji reševati katero koli banko v sodelujočih državah članicah. Zato bi bilo treba pospešiti preučevanje predlogov direktive o sanaciji in reševanju bank ter direktive o sistemih zajamčenih vlog, da bi bili lahko sprejeti v skladu z odstavkom 8. V zvezi s tem je treba zagotoviti pravično ravnovesje med matičnimi državami in državami gostiteljicami. Komisija bo v letu 2013 predložila predlog o enotnem mehanizmu za reševanje za države članice, ki sodelujejo v enotnem nadzornem mehanizmu, da bi ga sozakonodajalca lahko prednostno preučila in ga sprejela v sedanjem parlamentarnem obdobju. Namen predloga je ohraniti finančno stabilnost in zagotoviti učinkovit okvir za reševanje finančnih institucij, hkrati pa v primeru bančnih kriz zaščititi davkoplačevalce. Enotni reševalni mehanizem bi moral temeljiti na prispevkih finančnega sektorja ter vključevati ustrezno in učinkovito skupno varovalno ureditev. Ta varovalna ureditev bi morala biti srednjeročno davčno nevtralna in bi morala zagotavljati, da se državna podpora povrne na podlagi naknadnih dajatev finančnega sektorja.

12. Da bi EMU zagotovila gospodarsko rast, konkurenčnost v globalnem smislu in zaposlovanje v EU, zlasti v euroobmočju, bo treba dodatno preučiti več drugih pomembnih vprašanj, povezanih z usklajevanjem ekonomskih politik in smernic ekonomskih politik v euroobmočju, vključno z ukrepi za spodbujanje krepitve enotnega trga ter zaščite njegove celovitosti. V ta namen bo predsednik Evropskega sveta v tesnem sodelovanju s predsednikom Komisije in po posvetovanju z državami članicami na zasedanju Evropskega sveta junija 2013 predstavil možne ukrepe in časovno določen načrt glede naslednjih vprašanj:

- (a) usklajevanje nacionalnih reform: sodelujoče države članice bodo pozvane, naj v skladu s členom 11 Pogodbe o stabilnosti, usklajevanju in upravljanju zagotovijo vnaprejšnje razprave o vseh večjih reformah ekonomskih politik, ki jih nameravajo izvesti, in te reforme po potrebi medsebojno uskladijo. Pri tem usklajevanju bodo sodelovale institucije EU, kolikor se v zvezi s tem zahteva v skladu s pravom EU. Komisija je napovedala, da namerava oblikovati predlog za okvir za vnaprejšnje usklajevanje večjih reform gospodarskih politik v okviru evropskega semestra;
- (b) socialna razsežnost EMU, vključno s socialnim dialogom;
- (c) izvedljivost in pogoji medsebojno dogovorjenih pogodb za konkurenčnost in rast: posamezni pogodbeni dogovori z institucijami EU bi lahko okrepili odgovornost in učinkovitost. Takšni dogovori bi se morali razlikovati glede na posebne razmere v državah članicah. To bi veljalo za vse države članice euroobmočja, vendar se lahko tudi države, ki niso članice euroobmočja, odločijo za sodelovanje v podobnih dogovorih;
- (d) mehanizmi solidarnosti, ki lahko okrepijo prizadevanja držav članic, ki sklenejo takšne pogodbene dogovore za konkurenčnost in rast.

13. Še bolj je treba izboljšati upravljanje v euroobmočju, in sicer izhajajoč iz PSUU in ob upoštevanju izjave, dane na vrhu držav euroobmočja 26. oktobra 2011. Voditelji držav ali vlad euroobmočja bodo pozvani, naj na zasedanju marca 2013 ob doslednem spoštovanju člena 12.3 Pogodbe o stabilnosti, usklajevanju in upravljanju sprejmejo poslovnik, ki bo urejal potek njihovih zasedanj.

14. Splošni cilj ves čas ostaja zagotavljanje demokratične legitimnosti in odgovornosti na ravni sprejemanja in izvajanja odločitev. Vsak nov ukrep za krepitev ekonomskega upravljanja bo moral biti dopolnjen z dodatnimi ukrepi za večjo legitimnost in odgovornost. Na nacionalni ravni bi pri ukrepih za nadaljnjo integracijo okvirov fiskalne in ekonomske politike države članice morale zagotoviti ustrezno udeležbo svojih parlamentov. Dodatna integracija oblikovanja politik in večje združevanje pristojnosti morata biti dopolnjena s sorazmerno udeležbo Evropskega parlamenta. K temu procesu lahko prispevajo novi mehanizmi, ki v skladu s členom 13 Pogodbe o stabilnosti, usklajevanju in upravljanju v ekonomski in monetarni uniji (PSUU) ter Protokolom (št. 1) k Pogodbi krepijo raven sodelovanja med nacionalnimi parlamenti in Evropskim parlamentom. Evropski parlament in nacionalni parlamenti bodo skupaj organizirali in promovirali konferenco svojih predstavnikov, na kateri bodo razpravljali o vprašanjih v zvezi z EMU.

Letni pregled rasti

15. Evropski svet pozdravlja pravočasno predložitev letnega pregleda rasti s strani Komisije, s katerim se začne evropski semester 2013. Strinja se, da bi se morala prizadevanja na nacionalni in evropski ravni v letu 2013 še naprej osredotočati na pet prednostnih nalog, ki so bile dogovorjene marca lani, in sicer na:

- izvedbo diferencirane in rasti prijazne fiskalne konsolidacije,
- ponovno vzpostavitev normalnega dodeljevanja posojil gospodarstvu,
- spodbujanje rasti in konkurenčnosti,
- spopadanje z brezposelnostjo in socialnimi posledicami krize ter
- posodobitev javne uprave.

16. Svet bo še podrobneje preučil sveženj letnega pregleda rasti, in sicer v skladu s časovnim načrtom, ki ga bo predstavilo prihodnje predsedstvo, ter na podlagi priporočil iz poročila predsedstva o izkušnjah, pridobljenih z izvajanjem evropskega semestra v letu 2012, da bo lahko oblikoval svoja stališča za zasedanje Evropskega sveta marca 2013. Evropski svet se bo potem dogovoril o potrebnih smernicah za programe držav članic za stabilnost in konvergenco ter nacionalne programe reform, pa tudi za izvajanje vodilnih pobud EU. Komisija je pozvana, naj v svoj naslednji letni pregled rasti vključi oceno uspešnosti trga dela in proizvodnih trgov, da se spodbudita rast in ustvarjanje novih delovnih mest.

17. Dokončna vzpostavitev enotnega trga je ključni element odziva EU na finančno, gospodarsko in socialno krizo ter lahko močno prispeva k rasti in zaposlovanju. Evropski svet se je seznanil s trenutnim stanjem glede prednostnih predlogov Akta za enotni trg I in pozdravil dogovor o enotnem patentu, sklenjen med sodelujočimi državami članicami, pa tudi dogovor o alternativnem reševanju sporov in reševanju sporov prek spleta v zvezi s potrošniškimi spori. Sozakonodajalca je pozval, naj brez odlašanja zaključita odprte zadeve v zvezi z Aktom za enotni trg I. Zlasti bi bilo treba pospešiti delo v zvezi s poklicnimi kvalifikacijami, javnimi naročili, napotitvami delavcev ter elektronskim podpisom in elektronsko identifikacijo. Kar zadeva Akt za enotni trg II, Evropski svet poziva Komisijo, naj do pomladi 2013 predstavi vse ključne predloge. Svet in Evropski parlament poziva, naj prednostno obravnavata te predloge, da bi jih bilo mogoče sprejeti najpozneje do konca sedanjega parlamentarnega obdobja. Pomembno je tudi nemudoma ukrepati v skladu s sporočilom Komisije o izvajanju direktive o storitvah in njenim sporočilom o upravljanju enotnega trga. Evropski svet bo pozorno spremljal napredek v zvezi z vsemi akti za enotni trg.

18. Evropski svet poziva k hitri preučitvi sporočila Komisije o pametni pravni ureditvi in se veseli objave prvih kazalnikov uspešnosti za MSP. Evropski svet pozdravlja predloge Komisije za zmanjšanje regulativnih bremen in ukinitve ureditev, ki niso več koristne, kot del celotnega pristopa k pametni pravni ureditvi. Z veseljem pričakuje konkreten napredek in poročanje o njem na zasedanju marca 2013.

19. Evropski svet ob opozarjanju na izjavo voditeljev držav ali vlad iz januarja 2012 in sklepe s svojih zasedanj marca, junija in oktobra pozdravlja napredek, ki je bil čez leto dosežen v zvezi s celovitim pristopom EU k zaposlovanju mladih. Poziva Svet, naj brez odlašanja preuči predloge svežnja o zaposlovanju mladih, zlasti zaradi sprejetja priporočila o jamstvu za mlade v začetku leta 2013, pri čemer naj upošteva nacionalne razmere in potrebe. Poziva tudi Komisijo, naj čim prej dokončno oblikuje okvir za kakovost pripravništev, vzpostavi koalicijo za vajeništva ter predlaga novo uredbo o mreži EURES. Svet, države članice in Komisija bi morali zagotoviti hitro nadaljnje ukrepanje po sporočilu Komisije o ponovnem razmisleku o izobraževanju.

II. RAZNO

Skupna varnostna in obrambna politika

20. Evropski svet opozarja na svoje sklepe iz decembra 2008 in ugotavlja, da bi morala Evropska unija v današnjem spreminjajočem se svetu prevzeti večjo odgovornost pri ohranjanju mednarodnega miru in varnosti, da bi zagotovila varnost svojih državljanov in uveljavljanje lastnih interesov.

21. V zvezi s tem je Evropski svet še naprej odločen krepiti učinkovitost skupne varnostne in obrambne politike (SVOP) kot oprijemljiv prispevek EU k mednarodnemu kriznemu upravljanju. EU ima v svoji soseščini in na svetovni ravni pomembno vlogo. Evropski svet opozarja, da so misije in operacije SVOP bistven element celovitega pristopa EU na kriznih območjih, kot so Zahodni Balkan, Afriški rog, Bližnji vzhod, Sahel, Afganistan in Južni Kavkaz, ter je odločen še naprej izboljševati operativno uspešnost in učinkovitost teh misij in operacij. Obenem še opozarja, da bi bilo treba misije in operacije SVOP izvajati v tesnem sodelovanju z drugimi ustreznimi mednarodnimi akterji, kot so OZN, Nato, OVSE in Afriška unija, ter partnerskimi državami, glede na potrebe posamezne situacije. V zvezi s tem je še zlasti pomembno krepiti sodelovanje z zainteresiranimi partnerji iz evropskega sosledstva.

22. Evropski svet poudarja, da morajo biti države članice EU zaradi prevzemanja odgovornosti v zvezi z varnostjo pripravljene zagotoviti zmogljivosti, usmerjene v prihodnost, tako na civilnem kot na obrambnem področju. Poudarja še, da je zaradi sedanjih finančnih omejitev toliko bolj nujno okrepiti evropsko sodelovanje za razvoj vojaških zmogljivosti in zapolnitev kritičnih vrzeli, tudi tistih, ki so bile ugotovljene v nedavnih operacijah. Opozarja še na koristi, ki jih lahko takšno sodelovanje ustvari za zaposlovanje, rast, inovacije in industrijsko konkurenčnost znotraj Evropske unije.

23. Evropski svet poziva visoko predstavnico, zlasti prek Evropske službe za zunanje delovanje in Evropske obrambne agencije, ter Komisijo, naj v skladu s svojimi pristojnostmi in po potrebi v tesnem sodelovanju oblikujejo nadaljnje predloge in ukrepe za krepitev SVOP ter boljšo razpoložljivost potrebnih civilnih in vojaških zmogljivosti in naj v luči zasedanja Evropskega sveta decembra 2013 o takšnih pobudah poročajo najpozneje septembra 2013. Države članice bodo v ta proces ves čas dejavno vključene.

24. Evropski svet pri tem med drugim poudarja naslednja vprašanja:

Izboljšanje učinkovitosti, prepoznavnosti in vpliva SVOP

- z nadaljnjim oblikovanjem celovitega pristopa k preprečevanju konfliktov, kriznemu upravljanju in stabilizaciji, tudi z razvojem zmožnosti odzivanja na porajajoče se izzive za varnost;
- s krepitvijo zmožnosti EU za hitro in učinkovito napotitev ustreznih civilnih in vojaških zmogljivosti za celoten razpon ukrepov kriznega upravljanja.

Krepitev razvoja obrambnih zmogljivosti

- z opredelitvijo trenutnih presežkov in pomanjkljivih zmogljivosti ter prednostno obravnavo prihodnjih potreb po evropskih civilnih in vojaških zmogljivostih;
- s pospeševanjem bolj sistematičnega in dolgoročnejšega sodelovanja na področju evropske obrambe, tudi z združevanjem in souporabo vojaških zmogljivosti; v tem smislu naj bi države članice sistematično upoštevale možnost sodelovanja že pri sami pripravi nacionalnih obrambnih načrtov;
- s pospeševanjem sinergij med dvostranskimi, podregionalnimi, evropskimi in večstranskimi pobudami, vključno s pobudo EU o združevanju in souporabi ter Natovo pobudo o pametni obrambi.

Krepitev evropske obrambne industrije

- z oblikovanjem bolj integrirane, trajnostne, inovativne in konkurenčne tehnološke in industrijske baze evropske obrambe;
- z razvojem boljših sinergij med raziskavami in razvojem na civilnem in vojaškem področju; s spodbujanjem dobro delujočega obrambnega trga, zlasti z učinkovitim izvajanjem direktiv o javnih naročilih in prenosih znotraj EU, ki bi bil odprt za mala in srednje velika podjetja ter bi imel koristi od njihovega prispevka.

25. Evropski svet bo decembra 2013 preveril napredek, dosežen pri uresničevanju teh ciljev, ocenil stanje in na podlagi priporočil predsednika pripravil smernice, vključno z določitvijo prednostnih nalog in časovnih smernic, da bi tako zagotovil učinkovitost EU v njenih prizadevanjih za prevzem odgovornosti v zvezi z evropsko varnostjo.

Regionalne strategije

26. Evropski svet ob opozarjanju na svoje sklepe iz junija 2011 in ob upoštevanju ocene koncepta makroregionalnih strategij, kot je predvidena v sklepih Sveta z dne 13. aprila 2011, z veseljem pričakuje predstavitev nove strategije EU za jadransko-jonsko regijo, ki naj bi jo Komisija pripravila do konca leta 2014. Poziva tudi k čim prejšnjemu izvajanju revidirane strategije EU za območje Baltskega morja. Da bi izboljšali sodelovanje s sosednjimi državami, Evropski svet spodbuja Svet, naj nadalje ukrepa tako, da bi v celoti izkoristili severno dimenzijo in njena partnerstva.

Širitev in stabilizacijsko-pridružitveni proces

27. Evropski svet pozdravlja in podpira sklepe o širitvi in stabilizacijsko-pridružitvenem procesu, ki jih je Svet sprejel 11. decembra.

Sirija

28. Evropski svet je zgrožen zaradi nadaljnega poslabšanja razmer v Siriji. Podpira sklepe, ki jih je Svet sprejel 10. decembra. Evropski svet tudi pozdravlja rezultate 4. ministerskega srečanja skupine prijateljev sirskega ljudstva, ki je potekalo 12. decembra 2012 v Marakešu. Svet za zunanje zadeve pooblašča, naj preuči vse možnosti za podporo in pomoč opoziciji ter omogoči večjo podporo za zaščito civilistov. Ponavlja svoje stališče, da je v Siriji potreben politični prehod, ki bo omogočil prihodnost brez predsednika Assada in njegovega nezakonitega režima. Podpiramo demokratično in vključujočo prihodnost, v kateri se v celoti spoštujejo človekove pravice in pravice manjšin. Evropski svet bo razmere v Siriji še naprej obravnaval prednostno.

Generalni sekretariat Sveta

Pravila za organizacijo zasedanj vrha držav euroobmočja

Luxembourg: Urad za publikacije Evropske unije

2013 – 44 str. – 17,6 x 25,0 cm

ISBN 978-92-824-3911-1

doi:10.2860/97789

KAKO DO PUBLIKACIJ EVROPSKE UNIJE

Brezplačne publikacije:

- en izvod:
na spletni strani EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- več kot en izvod ter plakati in zemljevidi:
pri predstavništvih Evropske unije (http://ec.europa.eu/represent_sl.htm),
pri delegacijah v državah, ki niso članice EU (http://eeas.europa.eu/delegations/index_sl.htm), pri službi Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_sl.htm) ali s klicem na telefonsko številko 00 800 6 7 8 9 10 11 (brezplačna številka za celotno EU) (*).

(*) Informacije so brezplačne, kakor tudi večina klicev (nekateri operaterji, telefonske govorilnice ali hoteli lahko klic zaračunajo).

Publikacije, ki so naprodaj:

- na spletni strani EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

Plačljive naročnine:

- pri prodajnih zastopnikih Urada za publikacije Evropske unije (http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm).



Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Tel. +32 22816111

www.european-council.europa.eu
www.consilium.europa.eu
www.eurozone.europa.eu

doi:10.2860/97789

ISBN 978-92-824-3911-1



9 789282 439111



Urad za publikacije